

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro zpětný dovoz evidovaných koní určených pro zvláštní dostihy, soutěže nebo kulturní akce
v Kanadě nebo ve Spojených státech amerických po jejich dočasném vývozu
nepřesahujícím 90 dní

HEALTH CERTIFICATE

for re-entry of registered horses after temporary export to Canada or the United States of America for less than
90 days to participate in specific races, competitions or cultural events

Číslo osvědčení:

Certificate No:

Zvláštní událost:
Specific event:

Přehlídka Španělské jezdecké školy ve Vídni ve Spojených státech amerických
v roce 2005 v upomínku 60. výročí záchranu rakouských lipicánů generálem
Georgem Pattonem
Presentations in the United States of America in 2005 by the Spanish Riding School in Vienna to
commemorate the 60th anniversary of General George Patton's rescue of the Austrian Lipizzaner

Třetí země vývozu:

Exporting third country:
(vlozte název země / insert name of country)

Příslušné ministerstvo:

Responsible ministry:
(vlozte název ministerstva / insert name of ministry)

I. Identifikace koně

Identification of horse

a) Číslo průkazu totožnosti:

No of identification document:

b) Správnost údajů potvrzuje:

Validated by:

(název příslušného orgánu / name of competent authority)

II. Původ koně

Origin of horse

Kůň je odeslán z:

The horse is to be sent from:

.....
(místo odeslání / place whence consigned)

do:

to:
(místo určení / place of destination)

letecky:

by air:
(uveďte číslo letu / give flight number)

Jméno a adresa odesílatele:

Name and address of consignor:
.....

Jméno a adresa příjemce:

Name and address of consignee:

III. Údaje o zdravotním stavu

Health information

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše popsany kůň splňuje následující požadavky:

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements :

- a) pochází ze země, kde jsou povinné hášením tyto choroby: mor koní, hřebčí nákaza, vozňřivka, encefalomyelitida koní (všechny typy včetně venezuelské), nakařlivá chudokrevnost koní, vezikulární stomatitida, vzteklina, sněť slezinná;
it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including Venezuelan equine encephalomyelitis), equine infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- b) byl dnes vyšetřen a nevykazuje klinické příznaky choroby⁽¹⁾;
it has been examined today and shows no clinical signs of disease⁽¹⁾;
- c) není určen k porážce v rámci vnitrostátního programu eradikace infekční nebo nakařlivé choroby;
it is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;
- d) od vstupu do země odeslán byl držen v hospodářstvích pod veterinárním dohledem a byl ustájen odděleně, aniř by přišel do kontaktu s koňovitými nižšího nakařového statusu;
since its entry into the country of dispatch, it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status;
- e) pochází z území nebo v případě úřední regionalizace podle právních předpisů Společenství z části území třetí země, na kterém:
it comes from the territory or, in the case of official regionalisation according to Community legislation, from a part of the territory of a third country in which:
 - (i) se za poslední dva roky nevyskytla venezuelská encefalomyelitida koní;
Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
 - (ii) se za posledních šest měsíců nevyskytla hřebčí nákaza;
dourine has not occurred during the last six months;
 - (iii) se za posledních šest měsíců nevyskytla vozňřivka;
glanders has not occurred during the last six months;
- f) nepochází z území nebo z části území dotyčné třetí země, které se podle právních předpisů Společenství považuje za infikované morem koní;
it does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with Community legislation, as infected with African horse sickness;
- g) nepochází z hospodářství, na které byl uvalen zákaz z veterinárních důvodů, ani nebyl v kontaktu s koňovitými z hospodářství, na které byl uvalen zákaz z veterinárních důvodů s těmito veterinárními podmínkami:
it does not come from a holding which was subject to a prohibition order for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition order for animal health reasons which laid down the following conditions:
 - (i) Pokud nebyla všechna zvířata druhů vnímavých k jedné nebo více z chorob uvedených níže odstraněna z hospodářství, trvala doba zákazu;
if not all animals of species susceptible to one or more of the diseases referred to hereinafter were removed from the holding, the prohibition lasted for:
 - šest měsíců počínaje dnem porážky nebo odstranění koňovitých trpících danou chorobou v případě encefalomyelitidy koní,
six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered or removed from the premises,
 - po dobu potřebnou k provedení dvou testů dle Cogginse v rozmezí tří měsíců s negativními výsledky u vzorků odebraných ze zvířat, která zbyla po porážce infikovaných zvířat, v případě nakařlivé chudokrevnosti koní,
a period required to carry out two Coggins tests three months apart giving negative results on samples taken from the animals remaining after infected animals have been slaughtered, in the case of equine infectious anaemia,
 - jeden měsíc od posledního zaznamenaného případu v případě vztekliny,
one month from the last recorded case, in the case of rabies,

- 15 dnů od posledního zaznamenaného případu v případě sněti slezinné;
15 days from the last recorded case, in the case of anthrax;
 - (ii) pokud byla všechna zvířata druhů vnímavých k nákaze poražena nebo odstraněna z hospodářství, trvá zákaz 30 dnů počínaje dnem likvidace nebo odstranění zvířat a provedení očisty a dezinfekce prostor; v případě sněti slezinné trvá zákaz 15 dnů;
If all the animals of species susceptible to the disease have been slaughtered or removed from the holding, the period of prohibition shall be 30 days, or 15 days in the case of anthrax, beginning on the day on which the premises were cleaned and disinfected following the destruction or removal of the animals;
- h) pochází z hospodářství, které:
it comes from a holding which:
- (i) buď nebylo předmětem zákazu kvůli vezikulární stomatitidě a zvíře nemělo kontakt s koňovitými z hospodářství, na které byl tento zákaz během posledních šesti měsíců uvalen⁽²⁾,
either was not subject to a prohibition order for vesicular stomatitis and the animal had no contact with equidae from a holding which was subject to such prohibition order during the past six months⁽²⁾,
nebo
or
 - (ii) bylo prosté vezikulární stomatitidy během 30 dní před odesláním a v němž bylo zvíře chráněno před vektorovým hmyzem během uvedených 30 dnů před odesláním a kde bylo podrobena jednomu z následujících zdravotních testů provedených na vzorku krve odebraném ne dříve než 21 dní od začátku období ochrany před vektorovým hmyzem:
was free of vesicular stomatitis during the 30 days prior to dispatch and on which the animal was protected from vector insects during those 30 days prior to dispatch and where it underwent one of the following health tests carried out on a blood sample taken not earlier than 21 days after the commencement of the vector period:
 - virusneutralizační test s negativním výsledkem při rozředění séra 1:12⁽²⁾,
a virus neutralisation test giving negative results at a serum dilution of 1 in 12⁽²⁾,
 nebo
or
 - sérologický test s negativními výsledky vykonaný podle kapitoly 2.1.2. Příručky Světové organizace zdraví zvířat pro diagnostické testy a vakcíny pro suchozemské živočichy (OIE)⁽²⁾;
a serological test carried out giving negative results in accordance with Chapter 2.1.2. of the Manual for Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the World Organisation for Animal Health (OIE)⁽²⁾;
- i) nebyl, pokud je mi známo, v kontaktu s koňovitými trpícími infekční nebo nakažlivou chorobou během 15 dní před vystavením tohoto prohlášení.
to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

IV. Informace o místě ustájení a karanténě

Residence and quarantine information

- a) Kůň vstoupil na území země odesláni dne
The horse entered the territory of the country of dispatch on
..... (vložte datum / insert date).
- b) Kůň byl dopraven do země odesláni buď z členského státu Evropského společenství⁽²⁾ nebo z⁽²⁾ (vložte název země, odkud kůň dorazil do země vývozu), což je jedna ze zemí v Severní Americe uvedených ve skupině C v příloze I rozhodnutí 2004/211/ES.
The horse arrived in the country of dispatch from either a Member State of the European Community⁽²⁾ or from⁽²⁾ (insert name of country from where the horse arrived in the country of export), the latter being one of the countries in North America listed in Group C in Annex I to Decision 2004/211/EC.
- c) Kůň vstoupil do země odesláni za veterinárních podmínek alespoň tak přísných, jako jsou podmínky stanovené v tomto osvědčení.
The horse entered the country of dispatch under animal health conditions at least as strict as those laid down in this certificate.
- d) Na základě možných ověření a na základě přiloženého prohlášení vlastníka⁽²⁾ nebo zástupce vlastníka⁽²⁾ koně (které je součástí tohoto osvědčení) se kůň nezdržoval mimo Evropské společenství po dobu 90 po sobě následujících dní nebo déle, a to včetně stanoveného dne návratu podle tohoto osvědčení, a nezdržoval se mimo země uvedené výše.

As far as can be ascertained and based on the attached declaration (which forms part of the certificate) by the owner⁽²⁾ or the representative of the owner⁽²⁾ of the horse, the horse has not been continuously outside the European Community for 90 days or more, including the date of scheduled return in accordance with this certificate, and has not been outside the countries referred to above.

- V. Kůň bude odeslán ve vozidle předem vyčištěném a dezinfikovaném přípravkem, který je úředně uznáván v zemi odeslání, a konstruovaném tak, aby v průběhu přepravy nemohlo dojít k úniku výkalů, steliva ani krmiva.

The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

- VI. *Osvědčení je platné 10 dnů.*

The certificate is valid for 10 days.

Datum Date	Místo Place	Razítko a podpis úředního veterinárního lékaře (*) Stamp and signature of the official veterinarian (*)
..... (Jméno hůlkovým písmem a funkce / Name in block capitals and capacity)		
(*) Barva razítka a podpisu musí být jiná než barva vytištěného vzorového osvědčení. / The colour of the stamp and the signature must be different from that of the printed model.		

PROHLÁŠENÍ
DECLARATION

Já, níže podepsaný,

I, the undersigned

.....
(vložte hůlkovým písmem jméno vlastníka⁽²⁾ nebo zástupce vlastníka⁽²⁾ výše popsaného koně / insert name of owner⁽²⁾ or representative⁽²⁾ of owner of the horse described above in block letters)

prohlašuji, že:

declare:

- kůň bude odeslán přímo z místa odeslání do místa určení, aniž by přišel do kontaktu s koňovitými odlišného nálezového statusu,
the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status,
- kůň se přepravuje pouze mezi příslušnými zařízeními pod dohledem příslušných ústředních orgánů země odeslání,
the horse is moved only between premises under the supervision of central competent authorities of the country of dispatch,
- kůň byl vyvezen z členského státu Evropské unie dne
the horse was exported from a Member State of the European Union on

..... (vložte datum / insert date).

..... ,
(Místo, datum / Place, date)

.....
(Podpis / Signature)

(1) Osvědčení musí být vystaveno v den nakládky zvířete k odeslání do Evropské unie nebo poslední pracovní den před nakládkou.

The certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the European Union or on the last working day before embarkation.

(2) Nehodící se škrtněte.

Delete as appropriate.